

# Ortica in festa!

INNOVAZIONE / TRADIZIONE

SOCIALITÀ / CULTURA

PRESENTA

# Festival *dei* DIRITTI

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

**Articolo 1 - Dichiarazione universale dei diritti umani**

con il patrocinio



**6-8 ottobre 2023**  
quartiere Ortica

PROGRAMMA E MAPPA [www.orticamemoria.com](http://www.orticamemoria.com)

## festa&diritti

Anche quest'anno torna la tradizionale festa del quartiere più piccolo di Milano: l'Ortica. Per l'edizione 2023, Orticainfesta! assume le vesti di un vero e proprio festival, dedicando le sue tre giornate al tema dei diritti umani.

Com'è consuetudine per la festa, abbiamo lavorato per un anno al programma in condivisione con le tante associazioni di promozione sociale, artistica, sportiva e culturale che operano nel territorio, con le realtà commerciali, industriali e sanitarie che ne costituiscono il cuore pulsante e con le istituzioni alle quali il quartiere appartiene.

Abbiamo scelto il tema dei diritti e lo abbiamo articolato in tredici voci (diritto all'inclusione, diritto alla libertà di espressione, diritto alla giustizia, diritto al tempo libero, diritto all'identità personale, diritto alla salute, diritto alla pace, diritto all'autodeterminazione, diritto all'acqua, diritto alla bellezza, diritto alla speranza) includendo tra questi i diritti dell'infanzia e i diritti degli animali. Ciascun diritto è stato adottato da una o più realtà (associazioni, esercenti, industrie) attraverso un evento (tra mostre, spettacoli e workshop per adulti e bambini, presentazione di libri, concerti, dimostrazioni, seminari, tornei sportivi per adulti e bambini e tour), con la finalità collettiva di trasformare l'Ortica in una sorta di cittadella dei diritti, articolata in aree virtuali che sostengono questo o quel diritto.

I luoghi degli eventi sono gli spazi vivi che ogni giorno costruiscono la realtà del quartiere: la rinnovata cooperativa edificatrice, i cortili delle case, i ristoranti tipici, i negozi, la piazza.

Il momento clou della festa sarà sabato 7 ottobre, con l'inaugurazione del nuovo murale che decorerà il quartiere dedicato ai diritti umani. Il murale, promosso da OrMe Ortica Memoria e realizzato dal collettivo artistico Orticanoodles, ha visto nella fase di ideazione il coinvolgimento di molte importanti associazioni nazionali e internazionali.

Tutti gli eventi della festa sono da riferirsi ai diritti, quale base imprescindibile di una vita dignitosa per tutti gli esseri viventi. La loro universalità è derivata dal fatto che gli esseri viventi sono tutti uguali e che nessuno dovrebbe fare discriminazioni. L'Ortica come cittadella dei diritti è dunque luogo di incontro per coloro, organizzatori e organizzatrici, ospiti, visitatori e visitatrici, che condividono una visione del mondo pacifica, egualitaria e dignitosa per tutti. Questa è la loro casa, qui sono benvenuti.

## 100 anni della Grande Milano

**Orticainfesta! aderisce al palinsesto delle celebrazioni del Municipio 3**



Nel 2023 ricorre il centenario dell'aggregazione al comune di Milano di molti comuni limitrofi (Affori, Baggio, Chiaravalle Milanese, Crescenzago, Gorla-Precotto, Greco Milanese, Lambrate, Musocco, Niguarda, Trenno, Vigentino), evento che ha configurato l'attuale territorio della città.

I confini dell'antico comune di Lambrate erano i quartieri dell'Ortica fino al tratto iniziale di viale Argonne, Rubattino, il quartiere oggi identificato come Lambrate e verso nord-est l'attuale quartiere Feltre, ivi compresa gran parte del Parco Lambro. Verso il centro, l'antico comune arrivava a via Golgi e comprendeva una buona parte del quartiere Casoretto.

La nuova configurazione del territorio della città ha condizionato il destino di Lambrate e viceversa, in un gioco di reciproca influenza.

L'iniziativa Dai Borghi alla città, dalla Città ai quartieri promossa dal Comune di Milano e da Municipio 3 ha stimolato cittadine e associazioni di territorio a partecipare alla commemorazione del centenario con proposte che raccontano la storia della Milano che conosciamo, il modo in cui la città è cresciuta nell'ultimo secolo e le prospettive di nuovi ulteriori cambiamenti in visione di una città policentrica e al contempo profondamente radicata nei suoi quartieri e nella loro storia.

# 1923 - 2023

# legenda

Il titolo dell'iniziativa è riportato in alto, mentre la realtà che organizza l'iniziativa è riportata nel sottotitolo.

Il balloon corrispondente riporta al suo interno l'orario e il diritto che l'iniziativa intende trattare o salvaguardare. Il pallino numerato si riferisce alla location in cui l'iniziativa avviene. Tutte le location sono indicate sulla mappa a pagina 18.

\* L'asterisco contrassegna un evento a pagamento e/o con prenotazione obbligatoria. Maggiori informazioni a pagina 17.

😊 Adatto ai bambini!

## esempio

**10:00-12:00**  
alla libertà d'espressione

1

**Presentazione del libro\***

A cura della realtà organizzatrice 😊

## venerdì 6 ottobre

### cultura

10:00-20:00  
alla libertà d'espressione

4

#### Icone

Mostra a cura di Jurij Tilman - OrMe Ortica Memoria

10:00-20:00  
all'acqua

4

#### Acqua, bene comune

Mostra a cura della Fondazione Milano Policroma

10:00-18:00  
all'identità personale

2

#### Una finestra sull'Ortica, viaggio tra storia e memoria

Mostra a cura del Circolo dell'Ortica

10:00-18:00  
all'identità personale

2

#### L'Ortica com'era, volti e luoghi degli Anni '70

Mostra a cura di Matteo Giuffrida

10:00-18:00  
all'identità personale

3

#### Diritti per tutte: sostenere, praticare, esprimere

Mostra a cura di Daniela Antonini e Maurizio Landriscina

16:00-17:00  
all'acqua

4

#### Costeggiando il Lambro: tra natura, leggende e mulini

Presentazione del libro a cura della Fondazione Milano Policroma

### cibo

07:00-18:00  
diritti umani

1

#### Accept all cookies! - vendita di biscotti\*

OrMe Ortica Memoria - Nuovo Forno Ortica 😊

## venerdì 6 ottobre

### tour

11:00-12:30  
alla libertà d'espressione

9

#### Diritti umani, voci e volti\*

Le guide turistiche di Milano con voi

15:30-17:00  
alla giustizia

9

#### Diritti umani, voci e volti\*

Le guide turistiche di Milano con voi

17:00-18:30  
all'inclusione

9

#### Diversità come valore - tour accessibile e inclusivo\*

Le guide turistiche di Succo d'arte

### svago

16:30-18:30  
al tempo libero

4

#### Il gioco degli scacchi - partite per chi sa giocare

Società scacchistica milanese

### Buon compleanno Carta dei Diritti del Bambino!

Cento anni fa nasceva la Carta dei Diritti del Bambino per mano di Eglantyne Jebb, attivista inglese e fondatrice dell'organizzazione non governativa internazionale Save the Children. L'anno successivo il documento venne adottato dalla Società delle Nazioni. L'Assemblea Generale delle Nazioni Unite approvò una nuova dichiarazione nel 1959, la Dichiarazione dei Diritti del Fanciullo, conosciuta anche come Dichiarazione di Ginevra.

Il pensiero e le azioni di Eglantyne Jebb sono stati essenziali per il progresso nel campo dei diritti fondamentali dei bambini, poiché aveva toccato con mano gli orrori della guerra e le sofferenze che questa aveva loro inflitto.



**sabato 7 ottobre**

**10:30**

4

## Inaugurazione **Orticainfesta2023!**

con la Banda della Polizia Locale di Milano

**11:00**

4

## Inaugurazione **il murale dei diritti**

**Inaugurazione alla presenza delle associazioni che hanno contribuito alla realizzazione e ai rappresentanti istituzionali del Comune di Milano e del Municipio 3**

Il murale ritrae 200 donne e uomini che hanno dedicato la propria vita alla difesa dei diritti civili e umani e va ad aggiungersi al museo a cielo aperto realizzato da OrMe Ortica Memoria in collaborazione con il collettivo artistico Orticanoodles. La scelta dei personaggi ha visto coinvolte numerose associazioni attive nella tutela dei diritti.

Il murale è stato realizzato grazie al contributo di Croce Rossa Italiana, Cooperativa Antonietta e Cooperativa edificatrice Ortica.



11:30

4



## Diritti universali ieri, oggi. Domani?

Cristina Cattaneo e Gherardo Colombo dialogano con Claudio Jampaglia

sabato 7 ottobre

### cibo

07:00-18:00

diritti umani

1

#### Accept all cookies! - vendita di biscotti\*

OrMe Ortica Memoria - Nuovo Forno Ortica 😊

12:30

diritti umani

4

#### Pranzo dei diritti\*

Cooperativa edificatrice Ortica - Casa Lodi

20:00

diritti umani

6

#### Cena dei diritti\*

OrMe Ortica Memoria - Trattoria da Angela e Valentina

### cura

10:00-20:00

alla salute

4

#### Infopoint - essere cooperativa: passato, presente e futuro

Coop edificatrice Ortica e Coop Antonietta, in collaborazione con ITS Pasolini

10:00-20:00

alla salute

10

#### Sportello gratuito per consulenze mediche e screening

Polispecialistico Lambrate

10:00-20:00

alla salute

10

#### Dimostrazioni di soccorso

SOS Lambrate



## sabato 7 ottobre

### cultura

10:00-20:00

alla libertà d'espressione

4

#### Icone

Mostra a cura di Jurij Tilman - OrMe Ortica Memoria

10:00-20:00

all'acqua

4

#### Acqua, bene comune

Mostra a cura della Fondazione Milano Policroma

10:00-18:00

all'identità personale

2

#### Una finestra sull'Ortica, viaggio tra storia e memoria

Mostra a cura del Circolo dell'Ortica

10:00-18:00

all'identità personale

2

#### L'Ortica com'era, volti e luoghi degli Anni '70

Mostra a cura di Matteo Giuffrida

10:00-18:00

all'identità personale

3

#### Diritti per tutte: sostenere, praticare, esprimere

Mostra a cura di Daniela Antonini e Maurizio Landriscina

10:00-18:00

alla libertà d'espressione

7

#### Le panchine di via Maria Grazia Cutuli

Mostra a cura di Vivirubattino

10:00-18:00

alla libertà d'espressione

8

#### I fumetti resistenti

Mostra a cura di ANPI Ortica

17:00

4

## Nessuna causa è persa

Cathy La Torre dialoga con Claudia Zanella



## sabato 7 ottobre

### svago

10:00-18:00  
al tempo libero

7

### Pesca di sottoscrizione

SPI - CGIL Forlanini

10:00-20:00  
alla salute

7

### Game corner, giochi per bambinè e ragazzè

Emergency Zona 3 😊

10:00-13:00  
dell'infanzia

5

### Scacchiere e scacchi giganti - avvicinamento al gioco

Società scacchistica milanese 😊

16:00-18:30  
al tempo libero

4

### Una memorabile partita a scacchi

Società scacchistica milanese

20:30-22:00  
dell'infanzia

5

### Il sarto delle parole - spettacolo teatrale

a cura de Il Carrozone degli Artisti - Cooperativa edificatrice Ortica 😊

### i diritti fondamentali nella Costituzione italiana

**Articolo 2** - La Repubblica riconosce e garantisce i diritti inviolabili dell'uomo, sia come singolo, sia nelle formazioni sociali ove si svolge la sua personalità, e richiede l'adempimento dei doveri inderogabili di solidarietà politica, economica e sociale.

**Articolo 3** - Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.

**Articolo 13** - La libertà personale è inviolabile. Non è ammessa forma alcuna di detenzione, di ispezione o perquisizione personale, né qualsiasi altra restrizione della libertà personale, se non per atto motivato dell'autorità giudiziaria e nei soli casi e modi previsti dalla legge.

Tanti altri sono gli articoli all'interno della Costituzione che fanno riferimento ai diritti fondamentali dell'uomo.



## sabato 7 ottobre

### laboratori

10:00-13:00  
al tempo libero

5

**Mobilità sostenibile - workshop riparazione biciclette**

APS Scighera

14:00-15:30  
all'acqua

12

**Cent'anni di elettrochimica: una storia italiana\***

Open factory a cura di Industrie De Nora

14:00-15:30  
all'acqua

12

**L'elettrochimica in stampatello**

Open factory a cura di Industrie De Nora 😊

17:30-19:00  
all'inclusione

5

**Laboratorio teatrale per bambine e de Il Carrozone degli Artisti**

A cura de Il Carrozone degli Artisti - Cooperativa edificatrice Ortica

16:00-17:30  
all'acqua

12

**Cent'anni di elettrochimica: una storia italiana\***

Open factory a cura di Industrie De Nora

16:00-17:30  
all'acqua

12

**L'elettrochimica in stampatello\***

Open factory a cura di Industrie De Nora 😊

### tour

11:00-12:30  
all'identità personale

9

**Diritti umani, voci e volti\***

Le guide turistiche di Milano con voi

# sabato 7 ottobre

## tour

15:00-16:30

libertà di espressione

9

### Diritti umani, voci e volti\*

Le guide turistiche di Milano con voi



17:00-18:30

dell'infanzia

9

### Tour per famiglie e bambine\*

Le guide turistiche di Succo d'arte

## incontri

15:30-16:30

dell'infanzia

4

### I diritti degli animali e delle loro famiglie umane

SOS Randagi 😊



18:00-19:30

all'autodeterminazione

8

### Palestina: terra e diritti negati

Incontro a cura di APS Scighera e ANED con Aya Ashour, Adam Jad, Francesco Mazzucotelli, Luisa Morgantini, Khader Tamimi

## La Dichiarazione universale dei diritti umani

Il 10 dicembre 1948 veniva adottata la Dichiarazione universale dei diritti umani. Memori degli orrori della seconda guerra mondiale, gli Stati membri delle neonate Nazioni Unite mostrarono lungimiranza e coraggio, riponendo la loro fede in valori universali.

La carta ancora oggi tutela la libertà e la dignità di tutti gli esseri umani.



**domenica 8 ottobre**

**cultura**

**10:00-20:00**  
alla libertà d'espressione

4

## Icone

Mostra a cura di Jurij Tilman - OrMe Ortica Memoria

**10:00-20:00**  
all'acqua

4

## Acqua, bene comune

Mostra a cura della Fondazione Milano Policroma

**10:00-18:00**  
all'identità personale

2

## Una finestra sull'Ortica, viaggio tra storia e memoria

Mostra a cura del Circolo dell'Ortica

**10:00-18:00**  
all'identità personale

2

## L'Ortica com'era, volti e luoghi degli Anni '70

Mostra a cura di Matteo Giuffrida

**10:00-18:00**  
all'identità personale

3

## Diritti per tutte: sostenere, praticare, esprimere

Mostra a cura di Daniela Antonini e Maurizio Landriscina

**10:00-18:00**  
alla libertà d'espressione

8

## I fumetti resistenti

Mostra a cura di ANPI Ortica

**10:00-18:00**  
alla bellezza

7

## Il diritto alla bellezza e alla creatività per tutte

Mostra a cura di AUSER Milano Forlanini

**10:30-11:30**  
degli animali

5

## Passeggiata a 6 zampe per ammirare i murales dell'Ortica

SOS Randagi - Circolo dell'Ortica 😊

## domenica 8 ottobre

### cultura

13:00-15:00  
all'inclusione

14

**On menestrell del di d'incoeu - pranzo con spettacolo dal vivo\***

OrMe Ortica Memoria - Luca Maciacchini

### tour

10:00-11:30  
alla libertà d'espressione

9

**Ogni bambinè ha diritto alla libertà di pensiero e di conoscenza\***

Le guide turistiche di Succo d'arte 😊

11:00-12:30  
alla giustizia

9

**Diritti umani, voci e volti\***

Le guide turistiche di Milano con voi

15:00-16:30  
all'identità personale

9

**Diritti umani, voci e volti\***

Le guide turistiche di Milano con voi

17:00-18:30  
all'inclusione

9

**Diversità come valore - tour accessibile e inclusivo\***

Le guide turistiche di Succo d'arte

### cibo

07:00-18:00  
diritti umani

1

**Accept all cookies! - vendita di biscotti\***

OrMe Ortica Memoria - Nuovo Forno Ortica 😊

12:00-22:00  
diritti umani

10

**Pronti e via! Street food popolare\***

La Balera dell'Ortica

## domenica 8 ottobre

### cibo

13:00-15:00  
all'inclusione

14

**On menestrell del di d'incoeu - pranzo con spettacolo dal vivo\***

OrMe Ortica Memoria - Luca Maciacchini

19:30-21:00  
alla pace

8

**Aperitivo migrante\***

Cascinet - APS Scighera

### laboratori

10:00-13:00  
al tempo libero

5

**Mobilità sostenibile - workshop riparazione biciclette**

APS Scighera

11:30-13:45  
dell'infanzia

10

**Diritto all'ascolto e alla partecipazione - laboratorio per bambine\***

La Balera dell'Ortica (ore 11:30 prima classe, ore 12:45 seconda classe) 😊

14:30-19:00  
all'inclusione

8

**Workshop di cucina etnica\***

Cascinet - APS Scighera (ore 14:30 prima classe, ore 17:00 seconda classe)

16:00-18:00  
dell'infanzia

5

**Laboratorio per ragazze e giochi in scatola**

Vivirubattino 😊

### musica

11:00-22:00  
all'inclusione

10

**DJ set di Giusy Wild 50's e DJ Ale Leuci 60's  
Musica dal vivo: live band the Indians**

La Balera dell'Ortica

**domenica 8 ottobre**

## cura

10:00-18:00  
alla salute

10

**Sportello gratuito per consulenze mediche e screening**

Polispecialistico Lambrate

10:00-18:00  
alla salute

10

**Dimostrazioni di soccorso**

SOS Lambrate

## svago

10:00-18:00  
al tempo libero

7

**Pesca di sottoscrizione**

SPI - CGIL Forlanini

10:00-18:00  
alla salute

7

**Game corner, giochi per bambin⋆ e ragazz⋆**

Emergency Zona 3 😊

11:00-22:00  
all'identità personale

10

**Garage market delle gemelle**

La Balera dell'Ortica 😊

16:30-18:30  
al tempo libero

4

**Una memorabile partita a scacchi**

Società scacchistica milanese

16:30-18:30  
dell'infanzia

5

**Scacchiere e scacchi giganti - avvicinamento al gioco**

Società scacchistica milanese 😊



**domenica 8 ottobre**

## Luca Attanasio Storia di un ambasciatore di pace

**Fabio Marchese Ragona e Salvatore Attanasio  
dialogano con Federico Baio**

**17:00**

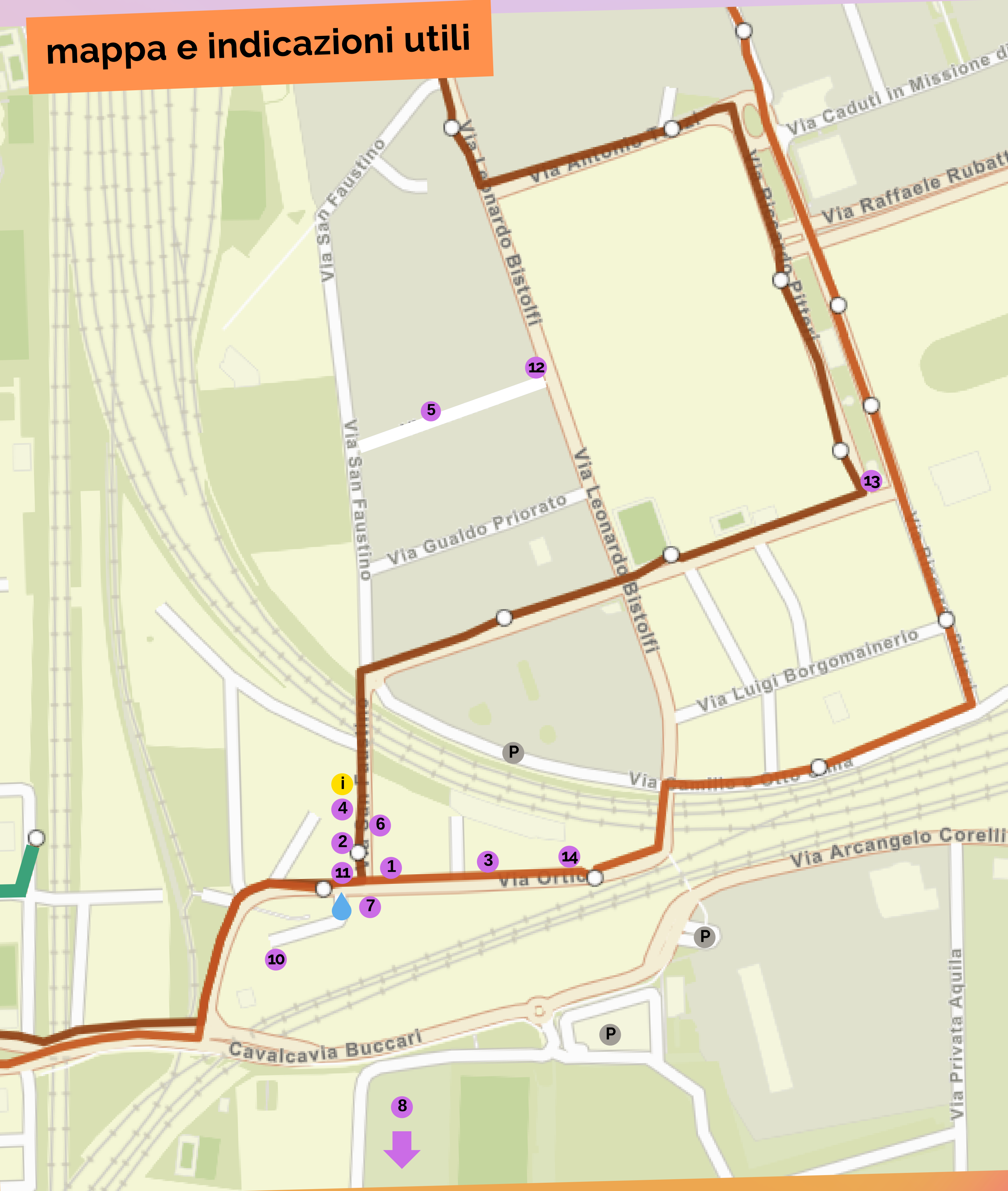
**4**



**\*eventi con prenotazione e/o a pagamento**

- tour guidato di Milano con voi: €5 prezzo a persona comprensivo di visita guidata e microfonazione, prenotazione [info@milanoconvoi.it](mailto:info@milanoconvoi.it)
- tour guidato di Succo d'arte: €5 prezzo a persona comprensivo di visita guidata e microfonazione, prenotazione [info@succodarte.com](mailto:info@succodarte.com)
- pranzo dei diritti: €20 a persona, prenotazione +39 346 3368272
- aperitivo migrante di APS Scighera - Cascinet: €15 prezzo a persona, prenotazione [aps.scighera@gmail.com](mailto:aps.scighera@gmail.com)
- cena dei diritti €20 a persona, prenotazione +39 345 1671796
- pranzo e spettacolo On menestrell del di d'incoeu di Luca Maciacchini: €20 a persona, prenotazione [osteriadelgeneralemilano@gmail.com](mailto:osteriadelgeneralemilano@gmail.com)
- tour e laboratori all'interno dello stabilimento De Nora: gratuiti, prenotazione [ceraselena@gmail.com](mailto:ceraselena@gmail.com)

## mappa e indicazioni utili



- 1 Nuovo Forno Ortica, via Ortica 1
- 2 cortile via San Faustino 3
- 3 cortile via Ortica 11
- 4 via San Faustino 5
- 5 via De Nora
- 6 trattoria da Angela e Valentina, via San Faustino 6
- 7 piazzetta dell'Ortica
- 8 Cascinet, via Cavriana 38
- 9 in giro per l'Ortica. Partenza via San Faustino 5 (vedi punto 4)
- 10 via Amadeo 78 ( la Balera dell'Ortica e SOS Lambrate)
- 11 via San Faustino 1
- 12 Industrie De Nora, via Bistolfi 35
- 13 campo ex Martinitt, via Pitteri 54
- 14 Osteria del Generale, via Ortica 15
- P parcheggi, via Cima (tra via San Faustino e via Bistolfi) e via Tucidide 52 e 56
- i infopoint Orticainfesta! via San Faustino 5
- 💧 casetta dell'acqua, piazzetta dell'Ortica

### BUS 54 Dateo M4 - Lambrate M2 - Cascina Gobba M2

- 38 - NM4 ● Argonne M4
- V.le Argonne Via Marescalchi
- 38 ● P.za S. Gerolamo
- Via Amadeo Via S. Faustino
- Via Ortica, 16
- 39 ● Via Cima Via Zambaldi
- 39 ● Via Pitteri Via Borgomainerio
- Via Pitteri Via Trentacoste
- Via Pitteri Via Rubattino
- 924 ● Via Pitteri Via Tanzi
- 924 ● Via Pitteri Via Crespi
- 924 ● Via Pitteri Via Oslavia

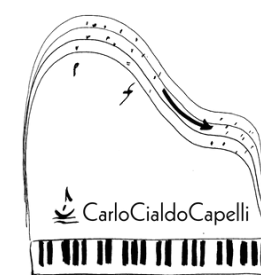
### BUS 54 Cascina Gobba M2 - Lambrate M2 - Dateo M4

- 924 ● Via Bistolfi Via S. Faustino
- 924 ● Via Pitteri Via Tanzi
- 39 ● Via Pitteri Via Rubattino
- 39 ● Via Pitteri Via Trentacoste
- 39 ● Via Trentacoste Via Bistolfi
- Via Trentacoste, 9
- Via Amadeo Via S. Faustino
- 38 ● P.za S. Gerolamo
- V.le Argonne Via Marescalchi
- 38 ● Argonne M4

### Tram 5 - Ospedale Maggiore Ortica

- Capolinea Ortica (Via Milesi)

### i partner della festa



con il patrocinio



6-8 ottobre 2023  
quartiere Ortica

PROGRAMMA COMPLETO [www.orticamemoria.com](http://www.orticamemoria.com)